

2003-2004



Handel AND Haydn SOCIETY

sm

189TH SEASON



Grant Llewellyn, Music Director



Inspired ORCHESTRA
Rousing CHORUS

New England's Classical Trio

Relax ... and enjoy the music.



Table of Contents

A Madrigal Mystery Tour



Cover Photos: Michael Lutch

Board of Governors/ Board of Overseers	5
Program	6
Program Notes	8
Artist Profiles	11
Chorus Roster	12
Program Texts	12
2003-2004 Season	17
Administration	19
Contributors	21

New England's finest wine is
suspiciously European



*"Westport Rivers is
a charmer of a winery
and I'm a real fan of
their delightful
sparklers."*

Doug Frost

*Master of Wine & Master Sommelier
Wine Enthusiast, August 2003*

Westport Rivers Vineyard & Winery

New England's Family of World Class Wine
www.westport rivers.com

ACCESS. WOULD YOU PREFER A BANKER WHO ACTUALLY OFFERED IT?

Of course, a private bank offers a complete suite of financial services for you or your business. But a private bank goes beyond ordinary banking. A private bank offers an uncompromising commitment to its clients — with more access to decision makers, greater customization and a level of responsiveness most banks can't match. If you're seeking a more accessible banking or investment management relationship, experience the difference with the region's finest private bank.

Mark Thompson, Chief Executive Officer

(617) 912-4210

mthompson@bpbtc.com

BOSTON PRIVATE BANK & TRUST COMPANY

A Boston Private Wealth Management Company

Deposit and Cash Management • Commercial Banking
Residential Mortgages • Investment Management

Member FDIC

bostonprivatebank.com





**"Bose breaks the mold ... Who said
American companies can't innovate?"**

—Rich Warren

You'd be surprised what we're up to.

Mention the name Bose® and people usually think of home audio products, like our world-renowned Wave® radio. After all, home audio is where we first earned our reputation as the most respected name in sound. Today we create premium audio systems for everything from luxury automobiles to retail stores to aircraft and even the space shuttle. So the next time you're impressed by a sound system, look for the Bose logo. You may be surprised what we're up to.

To learn more about Bose and Bose products, visit us on the Web at www.bose.com/cm Or call us at **1-800-444-BOSE**.

Board of Governors

Janet P. Whitla, President

Todd H. Estabrook, First Vice President

John Robert Held, Vice President

Karen S. Levy, Vice President

Walter Howard Mayo, III, Vice President

Mary B. Nada, Vice President

Timothy C. Robinson, Vice President

Joseph M. Flynn, Treasurer

Winifred I. Li, Secretary

William F. Achtmeyer

Remsen M. Kinne, III

Michael Fisher Sandler

Afarin O. Bellisario

David H. Knight

Michael S. Scott Morton

Willma H. Davis

Brenda Marr Kronberg

Stephen A. Shaughnessy

Mark E. Denneen

George Levy

Susan M. Stemper

Deborah S. First

Laura M. Lucke

Wat H. Tyler

John W. Gerstmayer

Barbara E. Maze

Elizabeth P. Wax

John W. Gorman

Sandra Sue McQuay

Kathleen W. Weld

Eugene E. Grant

Alice E. Richmond

Jane Wilson

George J. Guilbault

George S. Sacerdote

Ronald N. Woodward

Elma S. Hawkins

Holly P. Safford

Christopher R. Yens

GOVERNORS EMERITI

Leo L. Beranek

Jerome Preston, Jr.

Winifred B. Parker

R. Willis Leith

Rawson L. Wood

Catherine E. Peterson

Board of Overseers

F. Knight Alexander

Peter T. Gibson

Winifred B. Parker

Amy S. Anthony

Arline Ripley Greenleaf

Catherine E. Peterson

Martha Hatch Bancroft

Janet Halvorson

Charles E. Porter

Julian Bullitt

Roy A. Hammer

Judith Lewis Rameior

T. Edward Bynum

Suzanne L. Hamner

Bob Russell

Edmund B. Cabot

Joyce H. Hanlon

Carol Russell

John F. Cogan, Jr.

Anneliese M. Henderson

Robert H. Scott

Barbara D. Cotta

Rachel Jacoff

Robert N. Shapiro

Robert S. Cotta

Dieter Koch-Weser

Jeffrey S. Thomas

Elizabeth C. Davis

Lois Lowry

Jane I. Toussaint

Thomas B. Draper

Patricia E. MacKinnon

Beverly Wing

Virginia S. Gassel

Peter G. Manson

Rya W. Zobel

Russell A. Gaudreau, Jr.

Betty I. Morningstar

Stephanie JL Gertz

Richard Ortner

Program

2003-2004 Season

Friday, February 27, 8.00pm

Sunday, February 29, 3.00pm

NEC's Jordan Hall, Boston

Jesuit Urban Center, Boston

Grant Llewellyn, conductor

Languisce al fin (He who is leaving)

Carlo Gesualdo di Venosa

(ca. 1560-1613)

Tu m'uccidi, o crudele (You are killing me)

Gesualdo di Venosa

Amarilli di Julio Romano (Fitzwilliam Virginal Book)

Giulio Romolo Caccini

transcribed by Peter Philips (1561-1628)

(ca. 1545-1618)

Michael Sponseller, organ

Cori di Pescatori, Op. 58b (from the opera Arianna)

Alexander Goehr

(b.1932)

I. Stampa il ciel (Stamp the heavens)

II. Avventurose genti (Fortunate are we)

III. Misera giovinetta (Wretched maiden)

IV. Su l'orride paludi (Across the dismal swamps)

"Lamento d'Arianna"

Claudio Monteverdi

(1567-1643)

Lasciatemi morire (Leave me to die)

Kathleen Ferrier, mezzo-soprano

—INTERMISSION—

"Lamento d'Arianna"

Monteverdi

I. *Lasciatemi morire (Leave me to die)*

II. *O Teseo, Teseo mio (O Theseus, O my Theseus)*

III. *Dove, dove è la fade (Where, where is the faith)*

IV. *Ahi, che non pur risponde! (Ah he still does not answer!)*

Chi farà fede al Cielo (Fitzwilliam Virginal Book)

transcribed by Peter Philips (1561-1628)

Alessandro Striggio

(ca. 1536/7-1592)

Michael Sponseller, organ

Vedi le valli e i campi che si smaltano

(Behold the valleys and meadows...)

Luca Marenzio

(ca. 1553-1599)

Chi vuol udir i miei sospiri in rime

(Whoever wishes to hear my sighs in rhyme)

Marenzio

Madonna, sua mercè, pur una sera

(My Lady, through her grace, one evening)

Marenzio

7

Toccata

Michael Sponseller, organ

Giovanni Picchi

(d.1643)

Beltà poi che t'assenti (Fair one, since you absent yourself)

Gesualdo di Venosa

Se la mia morte brami (If it's my death that you desire)

Gesualdo di Venosa

Moro, lasso al mio duolo (I die, alas, in my grief)

Gesualdo di Venosa

The program runs for approximately 90 minutes.

The audience is respectfully asked to turn off all electronic watches, paging devices, and cellular phones during the performance.

The Handel and Haydn Society is funded in part by the Massachusetts Cultural Council, a state agency.

Program Notes

Unlike Anything Else

The first sounds you will hear in this program are unlike anything else written in the early 17th century, and may require some background. The story of Carlo Gesualdo's musical adventures has been frequently confused, and sometimes completely overshadowed, by the drama of his personal life. To get the scandal out of the way first, we should

NOTES IN BRIEF

We tend to associate the word "madrigal" today with the light-hearted pastorals of Renaissance England. Tonight you will hear neither "fa la la" nor "hey nonny." Instead, our program explores other, deeper aspects of the consort-song at the turn of the seventeenth century. This concert features, at its heart, Monteverdi's groundbreaking *Lamento d'Arianna*, in his own reworking of this solo as a five-part madrigal. *Arianna*'s great lament is all that survives from Monteverdi's lost opera of the same name; our program includes some choruses from a new version of *Arianna* by Alexander Goehr. The classic Italian madrigal is represented by some works of the great Luca Marenzio, while on the other side of the aesthetic spectrum our program begins and ends with some of the most strikingly modernist music of the time, the mysterious madrigals of Carlo Gesualdo, Prince of Venosa.

explain that Gesualdo married his cousin Maria d'Avalos in 1586; four years later, he found her in bed with the Duke of Andria, and killed them both. This murderous fit of jealousy by a highly public figure was, needless to say, a sensation at the time.

After some years spent in retirement at his estate, Gesualdo came to Ferrara in 1594 to marry the Duke's daughter, Leonora d'Este. Obsessed by the art of composition, he began to explore the outer reaches of what might be possible in the musical language of the time, working with the court composer Luzzaschi and the extraordinary singers of Ferrara. In 1596, the Prince decided to set up his own ensemble back home in Gesualdo, and spent the rest of his life there in self-imposed isolation. (To answer the inevitable question "where's Gesualdo?" – his castle was, and is, in a small town outside of Naples.)

The madrigals of his last two books, published in 1611, are among the most remarkable works of their, or any, time, as your ears will immediately tell you. Gesualdo's musical "excesses" are extreme modifications of Renaissance modal relations, intended to illuminate extreme words like "death" and "pain." His hair-raising progressions provoked the disgust of some later musicians (see sidebar).



A portrait of Claudio Monteverdi by an unknown artist.

and the delight of others: Stravinsky even orchestrated several late madrigals, including tonight's *Beltà, poi che t'assenti*.

Obsessed by the art of composition, [Gesualdo] began to explore the outer reaches of what might be possible.

The *Lamento d'Arianna* of Monteverdi stands at the heart of this program, as it did in *Arianna* itself. This opera, which Monteverdi wrote in 1608 while still working in Mantua, has since been lost, in one of the great musical tragedies of the 17th century. Rinuccini's libretto does survive, and in 1994-95 Alexander Goehr took on the challenge of "composing it anew." Most of Goehr's *Arianna* is cast in a glittering post-serial musical language, but for the choruses, the composer returned to the tradition of madrigal-writing, using Monteverdian turns of phrase in a newly-coined musical language.

In Rinuccini's libretto, these choruses punctuate various episodes of the drama. The first chorus we hear, *Stampa il ciel*, comes just after Teseo has been persuaded to abandon Arianna and, like

Aeneas in Purcell's *Dido*, pursue his heroic destiny. *Avventurose genti* closes the following scene, where Arianna begins to wonder at Teseo's absence and sets off to find him. *Misera giovinetta* ends the next scene, where a messenger relates Arianna's despair at her abandonment, and the chorus responds with shocked sympathy to her plight. Our final chorus comes just after Arianna has sung her great lament, and just before Bacchus saves the day; beginning in the depths of hell, this chorus ends in the radiant light of the stars.

The centerpiece of the opera is (or was) Arianna's lament, which brought down the house at the premiere. Manuscript copies of this hit soon began to circulate, and by mid-century, according to one contemporary, "no household with a harpsichord or a theorbo was without the famous *lamento*." (Lucky for us, since this is the only piece to survive from the opera.) Monteverdi himself didn't publish the actual lament at first. Instead, he came out with an unexpected musical tour-de-force. He took this anguished soliloquy, with all its sudden musical swerves matching Arianna's changing thoughts, and set it as a five-part madrigal in perfect counterpoint, unfolding each phrase's musical implications.

After all this rich and strange music, the group of madrigals by Luca Marenzio may come as

something of an aural sorbet. One contemporary contrasted Marenzio, "that musician who gives such delight with his sweetness and lightness" with Gesualdo's mentor Luzzaschi, who "does not fear harshness or bitterness, nor shuns dissonance." Marenzio spent much of his career in Rome, and under the patronage of Cardinal Luigi d'Este (a relative of Gesualdo's father-in-law) he published many collections of madrigals. His first book of four-part madrigals, one of five different collections he published in 1585, are models of his compositional grace and skill, and reveal why he rapidly became the most famous Italian composer of his day.

Madrigals were intended to be sung by a small company of like-minded musicians, but there are other ways of representing them, like playing them on a keyboard. Between the sets of tonight's program, you will hear keyboard versions of especially popular 17th-century songs. Peter Philips, their composer, was an English Catholic who spent his career in the tolerant atmosphere

of Antwerp. His madrigal arrangements speak to the English fascination with things Italian, and describe a characteristically late-Renaissance translation of sound: from equal-voiced polyphony to the cascading virtuosity of the English virginalist tradition. The one non-madrigal that we will hear tonight introduces the final set of madrigals from Gesualdo's last book. It is by Giovanni Picchi, a toccata in an appropriately vertiginous musical style, setting the stage for some of Gesualdo's last, and strangest, inventions.

-Robert Mealy

Robert Mealy is the Handel and Haydn Society's Christopher Hogwood Research Fellow for the 2003–2004 season. A scholar and performer, Mr. Mealy has recorded and toured with many period instrument ensembles, including Sequentia, the King's Noyse, Les Arts Florissants, the Boston Camerata and Handel and Haydn. He frequently writes on music, and teaches historical performance at Harvard and Yale.

Warped Effects

Gesualdo created his extreme effects by taking late-Renaissance modal theory about as far as it could go, producing a kind of gravitational warp in the musical fabric: we have no idea how he got from one chord to another. A century later, tonality had replaced modal theory as a way of talking about music, and Gesualdo's effects read as violations of basic laws.

Some critics, like Charles Burney, found his music deeply upsetting to an ordered 18th-century mind. In his *General History of Music* (1782), Burney quotes the work which closes our program, "Moro, lasso." It "is presented to the musical reader as a specimen of [Gesualdo's] style, and his harsh, crude, and licentious modulation... Beginning a composition in A minor with the chord of C-sharp, with a sharp third, is neither consonant to the present laws of modulation, nor settled and determined on the fixed principles of major and minor... a more offensive license is taken in the second chord of this madrigal than in the first, for it is not only repugnant to every rule of transition at present established, but extremely shocking and disgusting to the ear, to go from one chord to another in which there is no relation, real or imaginary; and which is composed of sounds wholly extraneous and foreign to any key to which the first chord belongs."

Artist Profiles

Grant Llewellyn, conductor



Now in his third season as Music Director of the Handel and Haydn Society, Grant Llewellyn has earned the acclaim of critics and audiences alike, and has established his presence as an engaging and dynamic force in Boston's musical life. Mr. Llewellyn has served as Assistant Conductor of the Boston Symphony Orchestra, Principal Guest Conductor of the Stavanger Symphony, and Principal Conductor of the Royal Flanders Philharmonic. He retains an especially close link

with the BBC National Chorus and Orchestra of Wales, where he holds the title of Conductor in Residence. He has conducted many of the world's leading orchestras, such as the Royal Liverpool Philharmonic Orchestra and the Toronto and Houston Symphony Orchestras. Opera engagements include productions with the English National Opera, Spoleto USA, and the St. Louis Opera Theatre. In demand around the globe, this acclaimed musician appears this season with Opera North in Leeds, the Utah Symphony Orchestra, the Southwest German Radio Orchestra (Stuttgart), the Kansas City Symphony, the Calgary Philharmonic, and in subscription concerts with the Boston Symphony Orchestra. In 2002 Llewellyn became the subject of a BBC Television documentary aired throughout the United Kingdom.

Handel and Haydn Society

Under the leadership of music director Grant Llewellyn and conductor laureate Christopher Hogwood, the Society is a leader in historically informed performance, specializing in music for chorus and orchestra from the Baroque and Classical eras. Each Handel and Haydn concert is distinguished by the use of instruments, techniques, and performance styles typical of the period in which it was composed. Now in its 189th season, the Society has a long tradition of musical excellence, including the American premieres of Handel's *Messiah* (1818), Haydn's *The Creation* (1819), and Bach's *St. Matthew Passion* (1889). Recent

seasons have offered collaborations with prominent jazz artists, a series of semi-staged operas, and programs with dance, including Gluck's *Orfeo* with the Mark Morris Dance Company and, most recently, Monteverdi's *Vespers of 1610*, which travels to London in the fall of 2004. Handel and Haydn has been featured nationwide on NPR's acclaimed "SymphonyCast" program and on numerous recordings, such as Sir John Tavener's *Lamentations and Praises* for which it won a 2002 Grammy Award. The organization's Educational Outreach Program brings the joy of classical music to more than 10,000 students each year.

Handel and Haydn Society Chorus

John Finney, Chorusmaster

The Cabot Family Chorusmaster Chair

SOPRANO

Gail Plummer Abbey
Roberta Anderson
Janice Giampa
Kristen Watson

ALTO

Katharine Emory
Susan Byers Paxson
Kamala Soparkar
Susan Trout

TENOR

Murray Kidd
Randy McGee
Mark Sprinkle
Ryan Turner

BASS

Jonathan Barnhart
Herman Hildebrand
Mark McSweeney
Donald Wilkinson

The Handel and Haydn Society Chorus is funded in part by a generous gift from the Wintersauce Foundation.

Program Texts

12 Gesualdo *Languisce al fin*

anonymous text/ translation by Rachel Jacoff

Languisce al fin chi da la vita parte
E di morte il dolore
L'affligge si che in crude pene more.
Ahi, che quello son io,
Dolcissimo cor mio,
Che da voi parto e, per mia crudel sorte.
La vita lascio e me ne vado morte.

*He who is leaving life languishes at the end,
and the anguish of death
afflicts him so that he dies in cruel pain.
Ah, I am that one,
my sweetest heart,
who is parting from you because of my cruel fate.
I am leaving life and I go towards death.*

Gesualdo *Tu m'uccidi, o crudele*

anonymous text/ translation by Rachel Jacoff

Tu m'uccidi, o crudele,
D'Amor empia homicida,
E vuoi ch'io taccia e 'l mio
morir non grida?
Ahi, non si può tacer l'aspro martire
Che va innanzi al morire,
Ond'io ne vo gridando:
"Oimè, ch'io moro armando!"

*You are killing me,
o pitiless murderer of Love,
And you want me to be silent and
not cry out about my death?
Ah, the bitter suffering that precedes death
can not remain silent,
Wherefore I go about crying.
"Oh me, that, loving, I die."*

Goehr *Cori di Pescatori*

text by Ottavio Rinuccini (1562-1621)

Stampa il ciel con l'auree piante,
bell' Aurora, e 'l di rimena:
vien gioconda, vien serena;

*Stamp the heavens with your golden footprints,
fair Dawn, and bring back the day:
come joyfully, serenely;*

non udir quel vecchio amante.

Destò già, laurata briglia
posto ha Febo a i suoi destrieri,
e da gli umidi sentieri
verso il ciel la strada piglia;
a fuggir l'aperte ciglia
scoton l'ali i sogni oscuri:
spiega, spiega i raggi puri,
bella nunzia, al sol davante.
Stampa il ciel con l'auree piante, ecc.

Già, raccolto il fosco velo,
con le stelle e con la luna
se ne va la notte bruna
a danzar per altro cielo;
ogni fior dal natio stelo
chiede sol, chiede rugiada:
movi omai per l'alta strada
su bel carro di diamante.
Stampa il ciel con l'auree piante, ecc.

L'alma luce e 'l giorno alletta
mormorando il rivo e 'l fiume:
l'augellin, terse le piume,
sovra il nido il canto affretta;
sospirar di leve auretta
dolce increspa il tergo a Dori;
e danzar tra l'erbe i fiori
miri a piè de l'alte piante,
Stampa il ciel con l'auree piante, ecc.

Avventurose genti
noi che, lontan de la città superbe,
a le bell'onde, a l'erbe
guidiam tranquilli i mansueti armenti,
o pur nel sen di Teti
tendiam al muto gregge o lacci o reti.
Entr'i placidi petti
non sa l'orme fermar molesta cura;
legge severa e dura
non perturba d'amor gli almi diletti;
Amor ne scorge e regge,
e sol quanto ei ne detta è norma e legge.
Ma tu, superbo altero,
che notturno t'involi a' litii nostri,
là tra le pompe e gli ostri
dannerai forse ancor l'empio pensiero,
e tra rie cure involto
sospirerai l'ardor di quel bel volto.

Misera giovinetta,
nel cui tenero seno
si fiero stral crudo destin saetta,
deh! che farai per questo ermo terreno,
che farai tu d'ogni conforto lunge?
Se ne l'alto sereno
pietà di te non giunge.

do not listen to that old lover.

Already awake,
Phoebus has placed the golden bridles on his steeds,
and leaving the watery paths,
he bends his course towards the heavens;
dark dreams are shaking their wings
to flee from open eyes:
shoot forth your pure rays,
fair messenger, in advance of the sun.
Stamp the heavens with your golden footprints, etc.

Already, having drawn her gloomy veil,
dark night is leaving
with the stars and moon
to dance in another heaven;
every flower on its stem
calls out for sun and dew:
advance now on your highway
in your fair diamond chariot.
Stamp the heavens with your golden footprints, etc.

River and stream call murmuringly
to the bountiful light and the day;
after preening, the little bird,
hastens its song above the nest;
the sighing of a gentle breeze
sweetly ripples the surface of the sea;
and you can see flowers dancing
in the grass at the foot of tall trees.
Stamp the heavens with your golden footprints, etc.

Fortunate are we,
who, far from proud cities,
quietly guide our docile herds
to fair streams and pastures,
or in the bosom of Thetis
spread our nets and meshes for the silent shoals.
Anxiety cannot set her foot
within our peaceful breasts;
no harsh, severe law
disturbs the mild delights of love;
Love guides and governs us,
and our only norm and law is what he dictates.
But you, proud, arrogant man,
stealing away from our shores by night,
there, amid regal festivities,
you will perhaps condemn your base intent,
and beset by tormenting cares
you will lament the love of that fair face.

Wretched maiden,
into whose tender breast
heartless fate has shot so cruel a shaft,
ah, what will you do on this lonely shore,
what will you do, so far from all relief?
If pity for your plight
does not reach the quiet of Heaven,
(Please, turn page quietly)

non so, non so qual fine
 tanto cordoglio avrà, tante ruine.
 Deh, se tra gli alti regi,
 per entro i tetti aurati,
 son le frodi e gl'inganni e glorie e pregi,
 felici noi, cui destinâro i fati
 abitator di solitarie arene.
 Per questi scogli amati
 volan l'ore serene,
 né dàn battaglia a' cori
 fervida speme e gelidi timori.

Su l'orride paludi
 de l'Acheronte oscuro,
 sentier penoso e duro
 per mostri orrendi e crudi,
 fermò vedovo amante
 l'innamorate piante.
 Non le tre fauci immense,
 formidabil latrato,
 non di Caron turbato
 l'orride luci accense
 da la si dubbia impresa
 arrestâr l'alma accesa.
 Quinci impetrò mercede
 di nobil cетra al canto;
 ma qual più degno vanto,
 qual più sincera fede,
 scender al regno ombroso
 cambio d'amato sposo?
 E pur pregio sì chiaro
 ha femminil virtute:
 quinci non fùr già mute,
 ma sovra il sole alzâro,
 quasi nume celeste,
 le greche muse, Alceste.

*I do not know, I do not know
 where so much grief, so great a ruin will end.
 Ah, if among mighty kings,
 if under golden roofs,
 fraud and deceit are held to be glory and pride,
 then blessed are we, whom the fates assigned
 to dwell on these lonely shores.
 On these beloved rocks
 the hours fly calmly by,
 and fervid hopes or icy fears
 do not join battle with our hearts.*

*Across the dismal swamps
 of gloomy Acheron,
 a path made harsh and terrible
 by cruel and fearsome monsters,
 the bereaved lover stalked
 with loving strides.
 The three enormous jaws,
 the formidable barking,
 the ghastly, blazing eyes
 of angry Charon
 did not deter this loving soul
 from his daunting quest.
 There mercy he obtained
 by the song of his noble lyre;
 but what a greater feat it was,
 what purer constancy,
 to go down to the realm of shades
 in place of a beloved husband.
 And yet such clear renown
 was won by woman's virtue;
 for this the Grecian muses
 did not deep silent,
 but exalted Alceste above the sun
 as a heavenly deity.*

Monteverdi Lamento d'Arianna
 text by Ottavio Rinuccini (1562-1621)

Lasciatemi morire;
 E chi volete voi che mi conforte
 In così dura sorte,
 In così gran martire?
 O Teseo, o Teseo mio,
 Si, che mio ti vo' dir, che mio pur sei,
 Benchè t'involi, (ahi crudo!) a gl' occhi miei.
 Volgiti, Teseo mio, (O Dio!)
 Volgiti indietro a rimirar colei
 Che lasciato ha per te la patria e'l regno,
 E'n quest' arena ancora,
 Cibo di fere dispietate e crude,
 Lascierà l'ossa ignude.

*Leave me to die;
 and what do you want, you who comfort me
 in such a hard fate,
 in such great suffering?*

*O Theseus, O my Theseus,
 Yes, I wish to call you mine, for you are truly mine,
 although you vanish (ah, cruel!) from my eyes,
 turn back, my Theseus, (O God!)
 turn back to gaze again at her
 who left for you her homeland and kingdom,
 and now on these sands,
 food for pitiless and cruel beasts,
 will leave her bare bones.*

O Teseo, o Teseo mio,
Se tu sapessi, o Dio!
Se tu sapessi, (ohimè!) come s'affanna
La povera Arianna.
Forse, pentito
Rivolgeresti ancor la prora al lito.
Ma, con l'aure serene
Tu te ne vai felice ed io qui piango:
A te prepara Atene
Liete pompe superbe, ed io rimango
Cibo di fere in solitarie arene;
Te l'un'e l'altro tuo vecchio parente
Stringerà lieto, ed io
Più non vedrovi, o madre, o padre mio.

Dove, dove è la fede,
Che tanto mi giuravi?
Così ne l'alta sede
Tu mi ripon degl'avi?
Son queste le corone,
Onde m'adorni il crine?
Questi li scetri sono,
Queste le gemme e gl'ori?
Lasciarmi in abando
A fera che mi stracci e mi divori?
Ah Teseo, Teseo mio,
Lascierai tu morire,
In van piangendo, in van gridando aita,
La misera Arianna
Ch'ha te fidossi e ti diè gloria e vita?

Ahi, che non pur risponde!
Ahi, che più d'asp' è sord'a miei lamenti!
O nembi, o turbi, o venti,
Sommergetelo voi dentro a quell'onde!
Correte, Orchi e Balene,
E de le membr'immonde
Empiete le voragini profunde.
Che parlo, (ah!) che vaneggio?
Misera, ohimè! che chieggo?
O Teseo, o Teseo mio,
Non son quell'io che i feri detti sciolsi:
Parlò l'affanno mio, parlò il dolore;
Parlò la lingua si, ma non già il core.

Marenzio *Vedi le valli e i campi*
text by Jacopo Sannazaro (1457/8-1530)

Vedi le valli e i campi che si smaltano
Di color mille; e con la piva e'l crotalo
Intorno ai fonti i pastor lieti saltano.
Vedi il monton di Friso, e segna e notalo,
Clonico dolce, e non ti vinca il tedio;
Ch'in pochi di convien che'l sol percatalo.

O Theseus, O my Theseus,
if you knew, O God!
if you knew (alas!) how troubled is
poor Ariadne,
Perhaps repentant
you would turn back your prow to the shore.
But with gentle breezes
you happily depart and I lament here;
for you Athens prepares
joyful, proud pomp, and I remain
food for the beasts on lonely sands;
you one and the other of your aged parents
will joyfully embrace, and I
shall never see you again, O mother, O my father.

Where, where is the faith
you have sworn so often to me?
Do you thus place me
on the high throne of your forefathers?
Are these the crowns
with which you would adorn my hair?
Are these the scepters,
these the gems and jewels?
Do you leave me abandoned
for beasts to tear and devour me?
Ah Theseus, my Theseus,
will you leave me to die
in vain weeping, in vain crying for help,
your wretched Ariadne
who trusted in you and gave you honor and life?

Ah, he still does not answer!
Ah, he is dearer than an asp to my laments!
O storms, O tempests, O winds,
submerge him (all of) you beneath these waves!
Hurry, sea monsters and whales,
and with his unclean limbs
fill the deep whirlpools.
What am I saying, (alas!) what am I raving about?
Wretched, alas, what am I asking?
O Theseus, O my Theseus,
it was not I who uttered such fierce words:
my distress spoke, my pain spoke;
my tongue did speak, yes, but certainly not my heart.

Behold the valleys and meadows which paint themselves
in a thousand colors; and with pipe and castanet
leaping around the springs the happy shepherds.
Behold the ram of Phrixus, mark him and take note,
sweet Clonico, and let not tedium overcome you;
for in a few days the sun must needs strike him.

(Please, turn page quietly)

Marenzio Chi vuol udir miei sospiri in rime,

text by Jacopo Sannazaro

Chi vuol udir i miei sospiri in rime,
 Donne mie care, e l'angoscioso pianto.
 E quanti passi tra la nott' el giorno
 Spargendo in darno vo per tanti campi.
 Legga per queste querce e per li sassi,
 Che nè già pien omai ciascuna valle.

*Whoever wishes to hear my sighs in rhyme,
 my dear ladies, and my anguished weeping,
 and how many steps, between night and day,
 I pace in vain through so many meadows,
 may read among these oaks and stones
 with which every valley is now already filled.*

Marenzio Madonna, sua mercè

text by Jacopo Sannazaro

Madonna, sua mercè, pur una sera,
 Gioiosa e bella assai, m'apparve in sonno
 E rallegrò 'l mio cor, si com' il sole
 Sol dopo pioggia disgombar la terra,
 Dicendo a me: 'Vine, cogli a le mie piagge
 Qualche fioretto, e lascia gl' altri foschi.'

*My lady, through her grace, one evening,
 happy and very beautiful, appeared to me in my sleep
 and gladdened my heart, just as
 the sun after the rain is wont to make clear the earth,
 saying to me: 'Come, gather on my slopes
 some little flower, and leave the gloomy caves.'*

Gesualdo Beltà, poi che t'assenti

anonymous text

Beltà, poi che t'assenti,
 Come ne porti il cor, porta i tormenti.
 Chè tormentato cor può ben sentire
 La doglia del morire,
 E un'alma senza core
 Non può sentir dolore.

*Fair one, since you absent yourself,
 as you carry off my heart, carry away my torments too.
 For a tormented heart can well feel
 the pain of death,
 and a soul without a heart
 feels no sorrow.*

Gesualdo Se la mia morte brami

anonymous text

Se la mia morte brami, crudel, lieto ne moro.
 E dopo morte ancor te solo adoro.
 Ma se vuoi ch'io non t'ami.
 Ahi, che a pensarlo solo, il duol m'ancide
 e l'alma fugge a volo.

*If it's my death that you desire, cruel one, happily I die.
 And after death, I will still adore you only.
 But if you want me to love you not,
 Oh, but to think of it, the pain kills me,
 And my soul escapes and flies away.*

Gesualdo Moro, lasso al mio duolo

anonymous text

Moro, lasso, al mio duolo
 E chi mi può dar vita,
 Ahi, che m'ancide e non vuol darmi aita!
 O dolorosa sorte,
 Chi dar vita mi può, ahi mi dà morte!

*I die, alas, in my grief,
 and she who could give me life,
 alas, kills me and does not wish to help me!
 O grievous fate,
 she who could give me life, alas, gives me death!*



2003-2004

HANDEL AND HAYDN SOCIETY

BEETHOVEN'S EROICA AND EMPEROR

The great master's provocative "Eroica" Symphony and his passionate "Emperor" piano concerto with Kristian Bezuidenhout, fortepiano.

FRI, MAR 26 8:00PM
Symphony Hall, Boston

SUN, MAR 28 3:00PM

JAZZ/CLASSICAL FUSION

Swinging choral arrangements of Baroque favorites and Jazz standards.

SUN, APR 18 3:00PM
Berklee Performance Center, Boston

VIVALDI'S GLORIA TO VERDI'S AVE MARIA

Choral masterpieces—exuberant and soaring.

FRI, APR 30 8:00PM
Symphony Hall, Boston

SUN, MAY 2 3:00PM

617 266 3605 • www.hanelandhaydn.org

MUSICA SACRA

2003-2004 SEASON

MARY BEEKMAN, Director

- SATURDAY NOVEMBER 8, 2003, 8:00PM
HANDEL Israel in Egypt
featuring Liber unUsualis and
the Orchestra of Emmanuel Music.
- SATURDAY DECEMBER 13, 2003, 8:00PM
Welcome Yule: English carols and motets,
with Benjamin Britten's *A Ceremony of Carols*.
- SATURDAY MARCH 20, 2004, 8:00PM
Celebrating Daniel Pinkham
World premiere of Pinkham's *Magnificat*, with
Carole Haber, Soprano, and Arcadian Winds.
- SATURDAY MAY 22, 2004, 8:00PM
*Music for a May Evening: Songs of Love
and Nature* Our 4th Four Part Harmony
benefit concert for organizations that serve
the homeless.

For more information, visit:

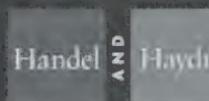
www.musicasacra.org

or call 617-349-3400



2004-2005 SEASON

**Be sure to check out your
Season Preview flyer or visit
www.hanelandhaydn.org.**



SOCIETY

2003–2004 SEASON



Enjoy the treasured recipes
of regional French cooking at
one of Boston's best
new restaurants



Best After Theater Dining
Boston Magazine



Best French Fries
Improper Bostonian



Best Ticket To...Paris
The Boston Phoenix

Conveniently located in the
heart of the Back Bay

BRASSERIE JO®

Breakfast • Lunch • Dinner • Late Night Dining
at The Colonnade Hotel, 120 Huntington Ave, Boston

617.425.3240

Administration

Grant Llewellyn, Music Director
Christopher Hogwood, Conductor Laureate
John Finney, Associate Conductor/ Chorusmaster
Mary A. Deissler, Executive Director

Grace Allendorf, Marketing Intern
Jill Apelgren, Box Office Assistant
Lynda Fairbanks Atkins, Development Consultant
Robin L. Baker, Director of Education
Cherie Chun, Office Assistant
Krikor Der Hohannesian, Accounting Assistant
Matthew L. Garrett, Conductor—Youth Chorus
Lisa Graham, Conductor—Young Women's Chorus
Michael E. Jendrysik, Artistic Services Manager
Laura Katz, Annual Fund Manager

Jesse Levine, Music Librarian/ Production Manager/
Personnel Manager
Carla D. Mastrangelo, Work Study
Debra A. Moniz, General Manager
Joseph Nelson, Administrative Assistant
Carla Ramlal, Box Office Manager
Ken Sanes, Telemarketing Consultant
Gregg D. Sorensen, Director of Marketing & Public Relations
Brian R. Stuart, Marketing Coordinator

Casner & Edwards, LLP, Of Counsel

19

BOSTON BAROQUE
All-Mozart with Jacques Zoon
Two flute concerti & Jupiter Symphony
March 5 & 6 • 8pm • NEC's intimate Jordan Hall

Monteverdi's Magnificent Vespers of 1610

Grammy-nominated
May 7 & 8 • 8pm • Jordan Hall



617/484-9200 • www.bostonbaroque.org

Martin Pearlman
Music Director



**Your commercial &
financial printing solution company**

Our comprehensive services include:

- Superior offset and web printing
- CD production and packaging
- Variable data printing
- Press okays and Full Production Services
- Point of Purchase products
- Fulfillment/distribution services

933 E. Second Street Boston MA 02127

Phone: 617.464.4669

Fax: 617.464.4670

www.allianceprint.com

Contributors

Vision and Capital Campaigns

The Handel and Haydn Society's \$4.0 million Vision Campaign provides resources to enhance the quality of all performances and to reach new audiences. The Society is also in the midst of a \$2.5 million Capital Campaign for permanent endowment and working capital reserve funds. We are grateful to the following donors whose generous, multi-year commitments will guide the Society into the 21st century.

BENEFACTORS

\$250,000 AND UP

Candace* & William Achtmeyer
Principal Cello Chair
 Mr. & Mrs. J. Robert Held

SUSTAINERS

\$150,000 - \$249,999

The Estate of Dr. Lee C. Bradley III
Principal Second Viola Chair
 Dena & Felda Hardymon
 Mr. & Mrs. Remsen Kinne III
Concertmaster's Chair
 Karen & George Levy
Vocal Apprenticeship Program

LEADERS

\$100,000 - \$149,999

Fay Chandler
 Deborah & Robert First
 Stephanie JL Gertz
Timpani Chair
 Massachusetts Cultural Council
 Mary & Sherif Nada
 National Endowment for the Arts
 Grace & John Neises
 Amelia Peabody Charitable Fund
 Mr. & Mrs. Timothy C. Robinson
 Mary & Michael S. Scott Morton
 Jane & Wat Tyler

Christopher R. Yens & Temple Gill

Principal Viola Chair
in memory of Estah & Robert Yens
 One Anonymous Donor

SPONSORS

\$50,000 - \$99,999

The Boston Company
 Mr. & Mrs. Richard Burnes, Jr.
 Cabot Family Charitable Trust
 Virginia Wellington Cabot Foundation
 Todd Estabrook
 Joseph M. Flynn
 John W. Gorman
 Mr. & Mrs. David L. Jenkins
 Waltrud A. Lampe
 Mr. & Mrs. R. Willis Leith
 Mr. & Mrs. E. Lee Perry
 Dr. Michael Fisher Sandler
 Robert H. Scott & Diane T. Spencer
 John J. & Mary E. Shaughnessy
Charitable Trust
 Janet & Dean Whitla
 Jane & James Wilson

PATRONS

\$25,000 - \$49,999

JMR Barker Foundation
 Leo & Gabriella Beranek
 Alfred Chandler

Mr. and Mrs. J. Linzee Coolidge

Mr. & Mrs. David Landay
 L. Edward Lashman & Joyce Schwartz
 Winifred I. Li
 Sandra Sue McQuay
 & Michael Roberto
 Judith Lewis Rameiror
 Susan M. Stemper
 Abbot and Dorothy H. Stevens Foundation
 Wintersauce Foundation
 Elizabeth* & Rawson Wood
 One Anonymous Donor

DONORS

\$10,000 - \$24,999

Prof.* & Mrs. Rae D. Anderson
 Julian & Marion Bullitt
 Jane B. Cook Charitable Trust
 David Greenewalt Charitable Trust
 Sharon F. Merrill & John Marino
 E. Nakamichi Foundation
 Pat & Dave Nelson
 The Estate of Estelle Richmond
 Elizabeth B. Storer
 Andy & Ed Smith
 Kathleen & Walter Weld

* deceased

Conductor's Circle

The Conductor's Circle brings together individuals who express their commitment to the Handel and Haydn Society by donating \$1,000 or more to the Annual Fund. This roster acknowledges gifts received between July 1, 2003 and February 18, 2004.

DIAMOND BATON

\$25,000 AND ABOVE

Candace* & William Achtmeyer
 The Estate of Dr. Lee C. Bradley III
 Fay & Alfred Chandler
 Mrs. Stanton W. Davis*
 Deborah & Robert First

Mr. & Mrs. J. Robert Held

Mary & Michael S. Scott Morton

Todd Estabrook

Joseph M. Flynn
 Stephanie JL Gertz
 John W. Gorman
 Dr. Elma S. Hawkins
 David & Joy* Jenkins
 Waltrud A. Lampe

GOLD BATON

\$10,000 - \$24,999

Mr. & Mrs. Thomas R. Cashman
 Mark E. Denneen

2003-2004 SEASON

Let's get inspired.



©2003 Alitalia

@ alitaliausa.com

- Easy online booking
- Special web fares
- Italy vacation packages
- Register for our Club MilleMiglia frequent flyer program

Thanks to our improved website, it's never been easier to find inspiration in Italian culture and style. So before you travel, be sure to visit alitaliausa.com. Book online or call 800.223.5730.

Let's fly

Alitalia



The Estate of Barbara Lee
 Karen & George Levy
 Mr. & Mrs. Richard MacKinnon
 Sandra Sue McQuay & Michael J. Ruberto
 Mary & Sheriff Nada
 Mr. & Mrs. Timothy C. Robinson
 Holly P. Safford
 Dr. Michael Fisher Sandler
 Susan M. Stemper
 Jane & Wat Tyler
 Janet & Dean Whittle
 Jane & James Wilson
 Rawson & Marcia Wood

\$5,000 - \$9,999

Afarin & Lee Bellisario
 Marion & Julian Bullitt
 Dr. & Mrs. Edmund B. Cabot
 John F. Cogan, Jr.
 Willma H. Davis
 Mr. & Mrs. John W. Gerstmayer
 Mr. & Mrs. Remsen M. Kinne III
 Glenn A. KnicKrehm
 Mr. & Mrs. David H. Knight
 Dr. Lucy Lee
 Laura & Thomas Lucke
 Walter Howard Mayo III
 Alice McInerney
 Dr. Betty Morningstar
 Mr. & Mrs. E. Lee Perry
 Carol & George Sacerdote
 Kay & Stanley Schlozman
 James & Cathleen Douglas Stone
 Elizabeth & Robert Wax
 Kathleen & Walter Weld
 Joan Wheeler
 Mr. & Mrs. Ronald N. Woodward
 Christopher R. Yens & Temple Gill
 Two Anonymous Donors

SILVER BATON

\$2,500 - \$4,999
 Kathy & Robert Allen
 Dr. F. Knight Alexander
 Mr. & Mrs. Richard Burnes, Jr.
 Mr. & Mrs. J. Linzee Coolidge
 Barbara & Robert Cotta
 Sally & William Coughlin
 Mary & Jim Deissler
 Howard & Darcy Fuguet
 Russell Gaudreau, Jr.
 Nicholas & Paula Gleysteen
 Mr. & Mrs. George Guilbault
 Sylvia & Roy A. Hammer
 Daphne & George Hatsopoulos
 Mr. & Mrs. J. Thomas Henderson
 Ilene & Richard Jacobs
 Rachel Jacoff

Brenda & Peter Kronberg
 L. Edward Lashman & Joyce Schwartz
 Winifred I. Li & William Oliver
 Lois Lowry & Martin Small
 Stephen Morrissey & Jill Harmsworth
 Dr. & Mrs. Maurice Pechet
 William & Lia Poorvu
 Mr. & Mrs. Charles Porter
 Judith Lewis Rameior
 Alice Richmond & David Rosenbloom
 Robin R. Riggs & David Fish
 Robert N. Shapiro
 Miriam & Charles Wood III
 Ellen & Arnold Zetcher
 Two Anonymous Donors

BRONZE BATON

\$1,000 - \$2,499
 Amy S. Anthony
 Marjorie Bakken
 Martha H. & Robert M. Bancroft
 Thomas & Holly Bazarnick
 Dr. John Biggers & Dr. Betsey Williams
 Joan & John Bok
 Barbara & Herbert J. Boothroyd
 Prof. & Mrs. Harvey Brooks
 Dr. T. Edward Bynum
 Diddy & John Cullinane
 Paul A. Cully
 Elizabeth C. Davis
 Mr. & Mrs. Richard D. Dionne
 Ellen & Thomas Draper
 James & Catherine Duffy
 A. Denny Ellerman
 Dr. & Mrs. Jeffrey Elton
 Judith A. & Lionel Fortin
 Irving & Gloria Fox
 Rhea & Stephen Gendzier
 David & Anne Gergen
 Eugene E. Grant
 Suzanne & Easley Hamner
 Robin J. & Dean F. Hanley
 Joyce H. Hanlon
 Dena & Felda Hardymon
 Martha & Samuel Hoar
 Christopher Hogwood
 Beth S. & Seth A. Klarman
 Sophie & Dieter Koch-Weser
 Kipton & Katherine Kumler
 Butler & Lois Lampson
 Doris & George* Lewald
 Dr. & Mrs. Baltej Maini
 Peter G. Manson & Peter A. Durfee
 Sharon F. Merrill & John Marino
 Janet & David McCue
 Debra Moniz
 Jane & Robert Morse
 Mr. & Mrs. Timothy J. Oyer

Dr. Winifred & Mr. Leroy Parker
 Mr. & Mrs. Francis Perkins, Jr.
 Catherine Peterson
 Mr. & Mrs. Jerome Preston, Jr.
 Dorothy Puhy & Michael Freedman
 Karen & Lowell Richards
 Mary & Ed Schein
 Drs. Mary & Richard Scott
 Robert Scott & Diane Spencer
 Mr. & Mrs. Stephen Shaughnessy
 Mr. & Mrs. Norton Q. Sloan
 Elizabeth Storer*
 Jolinda & William Taylor
 Linda & Jeffrey Thomas
 Jane Toussaint
 Mr. & Mrs. Robert Welborn
 Edward Weld
in honor of Kathy & Walter Weld
 William & Faith Wilkinson
 Miriam & Charles Wood III
 Stephen Woodsum & Anne Lovett
 Ms. Gwill York
 Hon. Rya W. Zobel

CHORUS CIRCLE

\$500 - \$999
 Joseph Abucewicz
 Reginald Alleyne
 Susan Baust
 Peter Black
 Dr. & Mrs. F. Richard Bringhurst
 John & Diane Britton
 Kathleen Bursley
 Susan O. Bush
 Phyllis Carey
 Mr. & Mrs. Howard Cohen
 Robert V. Costello
 Alec Danylevich
 Alice & Roland Driscoll
 Barry & Joyce Eisenstein
 Mr. & Mrs. Peter Farnam
 Maureen Filmer
 James Garrels
 Joseph R. Godzik
 Anne Goodbody
 Helen & Raymond Goodman
 Paul & Elizabeth Harrington
 John & Patricia Herrin
 Mr. & Mrs. Crandall Huckins
 Ms. Jocelyn Hughes-McLaughlin
 Mr. & Mrs. Barry Kay
 Paul Kelly
 William Kelly
 Margot Kittredge
 Paul LaFerriere & Dorrie Parini
 Mr. & Mrs. R. Willis Leith
 Claude Long
 Nancy & Richard Lubin

Have you taken
of the *note*
Boston Symphony Café hours?

The Symphony Café will open at 5:30pm for all Handel and Haydn performances.

HANDEL AND HAYDN PERFORMANCES AT SYMPHONY HALL

Friday, October 24, 8pm

Friday, December 5, 7:30pm

Saturday, December 6, 3pm

Friday, February 13, 8pm

Friday, March 26, 8pm

Friday, April 30, 8pm

- For reservations, please call (617) 638-9328.
- Price: \$32 for dinner (does not include service charge or tax).
- Full bar service is available in the Symphony Café, but is not included in the cost of the meal.

Samuel & Elizabeth Magruder
 James Millea
 Cynthia Nelson
 Connie Parish
 Mr. & Mrs. Rienzi Parker
 Karla Pingeton
 William Amory Potter & E. Kay Cowan
 John & Suzanne Pratt
 Lois Russell
 Emily Schabacker
 John Schnapp & Rebecca Boyter
 John & Marilyn Shea
 Kim Sichel & Richard Brown
 Theodore Sims & Linda Bui
 Sherwood & Mary Small
 David Steadman
 & Sharon Ruatto-Steadman
 Mr. & Mrs. Daniel Stroock
 William Sullivan
 Anne Umphrey
 Mr. & Mrs. James H. Wallace
 Dr. Ruth Westheimer
 Holyoke Whitney
 Joseph Wilkes & Karen Harvey-Wilkes
 Beverly Wing
 Susannah & Thomas Wood
 Daina Yurkus
 Dr. & Mrs. Rhonda Zinner

ORCHESTRA CIRCLE**\$250 - \$499**

Janet & Thomas Bagg
 Dr. Leif Bakland
 John Beck
 Edward Bedrosian
 Roberta Benjamin
 Sally J. Bernard
 Howard Blatchford
 Matthew & Marlene Booth
 Mr. & Mrs. David Bray
 Mr. & Mrs. R. Warren Breckenridge
 Sierra Bright
 Mary Broussard
 Rev. Thomas Buckley
 Dr. & Mrs. Ronald Campbell
 Dr. & Mrs. Walter Caskey
 Dorothy Cass
 M. Perry & Dawn Chapman
 Dennis Churchman & James Evans
 Mr. & Mrs. Frank Ciano
 John Clark & Judith Stoughton
 Paul Clark & Carol Parrish
 Christine Coakley
 Mr. & Mrs. Robert Cowen
 Amanda & Robert Crone
 R. B. Cutler
 Joanne D'Alessandro
 John Davis
 Judy & Jack Duncan

Thomas Engels
 Joel Farrell
 Maureen Filmer
 Samuel Finley
 Deborah Freema
 Mr. & Mrs. Charles L. Gagnebin, III
 Thomas Garrett
 A. Carter George
 Ralph & Janet Gerenz
 Peter & Elane Gilmore
 Gail Glintenkamp
 Judith Goldberg
 Drs. Alfred & Joan Goldberg
 Mr. & Mrs. Kenneth Gould
 Leslie Gould
 A. C. Greer
 James Grigsby
 Jonathan & Victoria Guest
 William & Nancy Hammer
 Zaf Haneef
 Paul & Elizabeth Harrington
 Samuel Hartwell
 Theodore Haskell
 Alice B. Hatch
 Joan Hill
 Lynda Hilliard
 Mr. & Mrs. Barry Hoffman
 Emily Hood
 Joanna Horobin
 Douglas Horst & Maureen Phillips
 Peter & Jane Howard
 David M. Hough
 Stone Jasie
 Kosmo Kalliarekos & Elizabeth Gitting
 Mr. & Mrs. Peter Katz
 William Kelly
 Mr. & Mrs. Jack Kline
 Nancy Klime
 Drs. Allen & Jeanne Krieger
 Claire Laporte & Neil Kulick
 Jedediah Leach
 Mr. & Mrs. Lawrence Levinson
 Nancy Lukitsh
 Christopher & Sally Lutz
 Mr. & Mrs. Robert Lyons
 Dr.* & Mrs. Hywel Madoc-Jones
 Dr. & Mrs. Gerald Magneson
 Herbert Maher
 Jane Manilich & Prof. W. Carl Kester
 Emilie & John Marcus
 Mr. & Mrs. Robert Marra
 Dr. & Mrs. Edward Martens
 Stephen Martin
 Barbara Maze
 Christopher Mekal & Gilles Quintal
 David Mitchell
 Anthony Moosey
 Mr. & Mrs. Theodore Nalwalk
 Judith Nelson

Amy Hadden Nicholls
 Marianne Norman
 Rev. James O'Brien
 Mr. & Mrs. Hugh McAden Oechler
 Everett W. Page
 Ellen Parker
 Mr. & Mrs. James S. Parkhill
 Karen Poage
 Mr. & Mrs. Leo Poverman
 Harold Pratt
 Frank & Ginny Prout
 Jack Rea
 John & Alette Reed
 Scott & Marcia Regan
 James Rehnquist
 Dr. & Mrs. William A. Ribich
 Nancy & Peter Rice
 Kenneth Sampson
 Elizabeth Sanning
 Dr. Arthur Sasahara
 Dr. Catherine Schneider
 Mr. & Mrs. Amos Hugh Scott
 Mr. & Mrs. Robert Scully
 Dr. Lawrence Selter
 Joan Shafran & Rob Haimes
 Yoav Shapira
 Mr. & Mrs. S. Parkman Shaw
 Karen Sirkin
 Jennifer Smith
 June Smith & Steve Pensinger
 Mr. & Mrs. Derek Smith
 Mr. & Mrs. R. W. Southgate
 Mr. & Mrs. J. Kurt Stark
 David Stokes
 Martin Sullivan
 Rev. William M. Sullivan
 Mr. & Mrs. Robert Sutter
 Thomas Teal & Anne Nou
 Norman Tucker
 Shannon Vanderhoof
 Sumer Verma
 Dr. & Mrs. Joseph Volpe
 Frank & Beth Waldorf
 Mr. & Mrs. E. Denis Walsh
 Arthur Waltman
 Mr. & Mrs. Donald Ware
 Edward Weaver
 Joseph & Sarah Weber
 Merrill Weingrod & Phoebe Salton
 Virginia Wieland
 Dr. Edward Wolston
 Bess Woodworth
 Susan Workum
 Mr. & Mrs. John Wyman
 Winnie Zimmer
 One Anonymous Donor

* deceased

2003-2004 SEASON

We're proud
to be on board.

Virgin Atlantic Airways is proud to sponsor
the Handel and Haydn Society

1-800-862-8621
virginatlantic.com

virgin atlantic 

FLY TO LONDON FROM: BOSTON NEW YORK (JFK) NEWARK WASHINGTON, DC (DULLES)
ORLANDO MIAMI LAS VEGAS SAN FRANCISCO LOS ANGELES

Institutional Support

MILLENNIUM CIRCLE**\$50,000 and up**

Denneen & Company

Jane's Trust

Westport Rivers Vineyard & Winery

PLATINUM BENEFATORS**\$25,000 TO \$49,990**

The Helena Foundation

Massachusetts Cultural Council

National Endowment for the Arts

The Stratford Foundation

One Anonymous Donor

DIAMOND BENEFATORS**\$10,000 TO \$24,999**

Alitalia Airlines

Air France

The Boston Foundation

Virginia Wellington Cabot Foundation

The Catered Affair

Fidelity Foundation

FleetBoston Financial Foundation

John Hancock Mutual Life Insurance

Company

Kingsbury Road Charitable Trust

Barbara Lee & Raymond E. Lee Foundation

The Parthenon Group

Schrafft Charitable Trust

The Seth Sprague Educational and Charitable Foundation

Sun Life of Canada

SunLife Financial

Virgin Atlantic Airways

GOLD BENEFATORS**\$5,000 TO \$9,999**

Barrington Foundation

The Clowes Fund, Inc.

The Colonade Hotel

Alice Willard Dorr Foundation

The Mary B. Dunn Charitable Trust

Ann & Gordon Getty Foundation

Greenewalt Charitable Trust

Helen G. Hauben Foundation

Landry & Arcari

The Luxury Collection

Walter P. Noonan Trust

Bessie Pappas Charitable Trust

One Anonymous Donor

SILVER BENEFATORS**\$2,500 TO \$4,999**

Clipper Ship Foundation

Marion L. Decrow Memorial Foundation

Dynagraf, Inc.

Charles & Sara Goldberg Charitable Trust

Lawrence Cultural Council

The Medtronic Foundation

J.P. Morgan Chase Foundation

New England Financial Foundation

Shaw's Supermarkets

Stearns Charitable Trust

Abbott & Dorothy H. Stevens Foundation

Tables of Content

BRONZE BENEFATORS**\$1,000 TO \$2,499**

Analog Devices

The Antique Company

Bose Corporation

Camden Writers

Chelsea Cultural Council

Christian Dior

Charles Stark Draper Laboratory

Choate, Hall & Stewart

Garber Travel

Kingsbury Wax Bova, LLC

Lynn Cultural Council

Skinner Gallery

Talbots

The Thermo Electron Foundation

United Airlines

Woburn Cultural Council



Support

THE HANDEL AND HAYDN SOCIETY

Join the circle of friends who keep the Handel and Haydn Society at the forefront in early music and Historically Informed Performance in Boston and around the world.

BY MAIL

Send check or credit card number to:

Handel and Haydn Society

300 Massachusetts Avenue

Boston, MA 02115

NEW! ONLINELog on to www.handelandhaydn.org and click on "Contribute".**FOR MORE INFORMATION**Please contact Laura Katz at 617 262 1815 or lkatz@handelandhaydn.org

AIR FRANCE

making the sky the best place on earth



S.A.M.
Member of

Few could be held in as high regard.
Air France is proud to support the Handel and Haydn Society.
www.airfrance.com/us



Inspired ORCHESTRA
Rousing CHORUS

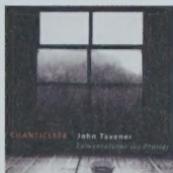
Recordings

AVAILABLE IN THE LOBBY AT SELECTED CONCERTS



HANDEL/ARR. MOZART: MESSIAH (2000)

Mozart's arrangement of Handel's *Messiah*, performed in English.
With Andrew Parrott conducting the Handel and Haydn Society Chorus
and Period Orchestra.



TAVENER: LAMENTATIONS AND PRAISES (2002)

GRAMMY® Award winning recording of Sir John Tavener's hauntingly beautiful liturgical drama with the vocal ensemble Chanticleer .



HANDEL/ARR. MOZART: ALEXANDER'S FEAST/ODE FOR ST. CECILIA'S DAY (SUMMER, 2003)

Mozart's arrangements of music by Handel, performed in German.
Christopher Hogwood conducts the Chorus and Period Orchestra.



UNTO US A CHILD IS BORN (SUMMER, 2003)

Beautiful, seasonal music by 16th- and 17th-century English composers William Byrd and Thomas Tallis. Grant Llewellyn leads the Handel and Haydn Society Chorus.

PEACE (WINTER, 2003)

Grant Llewellyn directs the Chorus in works resonating themes of peace.
Music by Barber, Tavener, Elgar, Pärt, Schoenberg, and others.

CDS CAN ALSO BE PURCHASED BY CALLING US AT 617 262 1815
OR VISITING US ONLINE AT WWW.HANDELANDHAYDN.ORG

Your one complete source
for NPR® news...and more

all things considered
only a game

this american life®

morning edition®

BBC world service

car talk®

the connection®

fresh air®

inside out

on point™

here and now™

wbur

NPR® news for Boston, Cape Cod, and the Islands

90.9 Boston
1240 West Yarmouth

Visit wbur.org or call 1.800.909.9287 to request your copy of
our complete program guide.